

Translation Practice Sheet

Translation-1

দক্ষিণ-পূর্ব এশিয়ার মানুষ এখন দক্ষিণ চীন সাগরে যুক্তরাষ্ট্র ও চীনের সম্পর্ক কত দ্রুত চূড়ান্ত খারাপ পর্যায়ে পৌঁছায়, সেই আশঙ্কায় খুবই উদ্বেগের মধ্য দিয়ে সময় পার করছে।

At that moment-The Southeast Asian people are passing a traumatic situation and worried about the relation between USA and China on how first their relation will reach at worse position in the South China Sea.

Structure: adv phrase-sub+verb+ing+obj (adverb phrase -Manner, place, reason, time)

পরিস্থিতি যে খারাপ হতে পারে, তার অনেক আলামতই আছে, কিন্তু আশাবাদী হওয়ার মতো বিষয় খুব কম।

There is numerous evidence that may worsen the situation but a little topic that can optimistic us.

S: 1st sentence+conjunction+2nd sentence

১৯৭২ সালে যুক্তরাষ্ট্রের প্রেসিডেন্ট রিচার্ড নিক্সন চীনের সঙ্গে আধুনিক সম্পর্ক স্থাপনের পর বর্তমানে দুই দেশের সম্পর্ক সবচেয়ে খারাপ পর্যায়ে পৌঁছেছে।

At present, the relation between two countries has reached at worst position since the USA president Richard Nixon established a modern relation with china in 1972.

Structure: Present perfect+since+Past indefinite

Translation-2

শিক্ষার মান তুলে ধরে এমন তিনটি বৈশ্বিক সূচকের মধ্যে দুটি সূচকে বাংলাদেশের অবস্থান সবার নিচে।

Bangladesh is in the down of the line of two indices of the three international indices which uphold the quality of education.

ইউএনডিপি ও মোহাম্মদ বিন রশিদ আল মাকতুম নলেজ ফাউন্ডেশনের প্রকাশিত ২০২১ সালের বৈশ্বিক জ্ঞান সূচকে ১৫৪টি দেশের মধ্যে বাংলাদেশের অবস্থান ১২০তম।

Bangladesh holds 120th position in global knowledge index out of 154 countries which is known by a publication in 2021 of UNDP and Mohammad Bin Rashid Al Maktum Foundation.

বৈশ্বিক জ্ঞান সূচকে দক্ষিণ এশিয়ার দেশগুলোর মধ্যে বাংলাদেশের চেয়ে খারাপ অবস্থানে আছে পাকিস্তান (১২৩), নেপাল (১২৮) ও আফগানিস্তান (১৫১)।

Among the southern country of Asia, Pakistan (123), Nepal (128) and Afghanistan (151) holds the worst position from Bangladesh in global knowledge index

Translation-03

In a gross violation of its own rules, the central bank has allowed an alleged money launderer to reschedule defaulted loan of Tk 199 crore taken from Bangladesh Commerce Bank Ltd (BCBL) through forged documents.

ভূয়া কাগজপত্রের মাধ্যমে, একজন অর্থ পাচারকারীর বাংলাদেশ কমার্স ব্যাংক থেকে নেয়া খেলাপি ঋণের পরিমাণ পুনঃ নির্ধারণ করেছে বাংলাদেশ ব্যাংক- যার পরিমাণ ১৯৯ কোটি টাকা- যা কেন্দ্রীয় ব্যাংকের চরম নীতি লংঘন।

Bangladesh Bank also gave the BCBL permission to waive interest to the tune of Tk 71 crore on the defaulted loan of SB Exim owned by the alleged money launderer.

পাশাপাশি, অভিজুক্ত অর্থ-পাচারকারীর নিজস্ব প্রতিষ্ঠান এসবি এক্সিমের ৭১ কোটি টাকার খেলাপি ঋণ মওকুফের জন্য বিসিবিএল কে অনুমতি দিয়েছে বাংলাদেশ ব্যাংক।

As per the BB rules, no bank is allowed to reschedule any defaulted loans that have been secured through forgery.

কেন্দ্রীয় ব্যাংকের নিয়ম অনুযায়ী, কোনো ব্যাংক অর্থ জালিয়াতির মাধ্যমে খেলাপি হওয়া ঋণকে পুনঃ নির্ধারণ করতে পারবে না।

Translation-04

আগামী ১০ জুলাই পর্যন্ত---শ্রীলঙ্কা সরকার অত্যাবশ্যকীয় নয়, এমন সব ব্যক্তিগত যানবাহনের কাছে জ্বালানি বিক্রি দুই সপ্তাহের জন্য স্থগিত করেছে।

The government of Sri Lanka has postponed the selling of fuel to personal vehicles for two weeks till 10 July.

এ সময় দেশটিতে বাস, ট্রেন ও চিকিৎসা পরিষেবা এবং খাদ্য পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত যানবাহনগুলোতেই কেবল জ্বালানি (ডিজেল ও পেট্রল) নেওয়ার অনুমতি দেওয়া হবে।

In this time, permission have been given to take fuel (Diesel and Petrol) to Bus, Train, medical and food supply vehicles

সরকারি কর্মকর্তাদের মতে, অত্যাবশ্যকীয় সেবা প্রদানকারী যানবাহনগুলোর কাছে বিক্রি করার মতো মাত্র ৯ হাজার টন ডিজেল ও ৬ হাজার টন পেট্রল মজুত রয়েছে। এই মজুত দিয়ে এক সপ্তাহের চাহিদা মেটানো যেতে পারে বলে মনে করা হচ্ছে।

According to the government officers, only 9 thousand tons' diesel and 6 thousand tons' petrol are in stock to sell to the vehicles which is essential service provider. It is estimated that by this stock it is possible to reconcile the demand of one week.

Translation -05

পদ্মা সেতু চালুর পর দক্ষিণাঞ্চলের সমুদ্রসৈকত কুয়াকাটা ও বিশ্ব ঐতিহ্য সুন্দরবনে পর্যটকদের ভিড় বাড়বে। (passive voice এ আছে)

After the inauguration of Padma Bridge--southern sea beach of Kuakata and the world heritage Sundarban--A surge number of tourists will be increased.

ভেঙ্গে ভেঙ্গেঃ

Adv phrase--adverb phrase--sub+verb +obj

ভিন্ন ভাবে,

After the inauguration of Padma Bridge, a surge number of tourists will be increased, at the southern sea beach of Kuakata and the world heritage Sundarban.

কুয়াকাটা থেকে অল্প সময়ে সুন্দরবনের আকর্ষণীয় স্থান-কচিখালী, কটকা সৈকত, জামতলা সমুদ্রসৈকত, সুন্দরবনসংলগ্ন সাগরে জেগে ওঠা দ্বীপ পক্ষীর চর, ডিমের চরে যাওয়া সহজ হবে।

Travelling from Kuakata to Sundarban's attractive place - kochikali, sea beach of katka, jamtala sea beach, Pokkhir char island adjacent to Sundarban, Dimmer char-will easy to go.

কুয়াকাটার পশ্চিমে পর্যটকদের জন্য আকর্ষণীয় সুন্দরবন যেমন রয়েছে, তেমনি পূর্ব দিকে রয়েছে ভোলার চর কুকরিমুকরি, ঢাল চর, চর নিজাম ইত্যাদি দর্শনীয় স্থান।

In the western part of Kuakata there are attractive places for tourists like sundarban as well as char of bhola, kukrimukri, char of dhal, char of nizam etc also exist in the eastern side of Kuakata.

Translation-06

We are worried about the possibility of a second spell of flooding in northern and northeastern districts within less than a month of the first, which itself came on the heels of a flash flood in May.

গত মে মাসে পাহাড় থেকে আসা পানির ফলে সংঘটিত প্রথম আকস্মিক বন্যার এক মাসেরও কম সময়ে উত্তর ও উত্তর-পূর্বাঞ্চলের জেলাগুলোতে দ্বিতীয়বারের মতো বন্যা হবার আশঙ্কা তৈরি হয়েছে-এই জন্য আমরা উদ্ভিগ্ন।

The possibility has been raised with floodwater in the haor region not receding as expected, and major rivers swelling again amid torrential rain and onrush of water from the upstream. হাওর অঞ্চলের বন্যার পানি প্রত্যাশিত হারে ফিরে না যাওয়া এবং প্রবল বর্ষণের ফলে প্রধান নদীগুলো আবারও ভরে যাওয়া ও উজান থেকে পানির স্রোত আসা- এই কারণগুলোর জন্যই মূলত আবারও বন্যা হবার আশঙ্কা বৃদ্ধি পেয়েছে।

Translation-07

বৈদেশিক মুদ্রা আয় কমে যাওয়ায় বাংলাদেশ ব্যাংকের বৈদেশিক মুদ্রা মজুতের ওপরও চাপ তৈরি হয়েছে। [passive sense] Dwindle of Foreign currency income, a lot of pressure has been created on foreign currency reverse of Bangladesh Bank.

দেশে বৈদেশিক মুদ্রার মজুত এখন ৪০ বিলিয়ন ডলারের নিচে নেমেছে।

Now, foreign currency reverse is under 40 billion dollars.

এশিয়ান ক্লিয়ারিং ইউনিয়নকে (এসিইউ) আমদানির অর্থ পরিশোধের পর রিজার্ভ কমে গেছে।

Reserve decreases due to import payment of Asian clearing Union (ACU).

গত বছরের ডিসেম্বরে রিজার্ভের পরিমাণ ছিল ৪৬ দশমিক ১৫ বিলিয়ন ডলার।

In last December, The Foreign Currency reserve was 46.15 billion dollars.

Translation-8

ব্যাংকগুলো তাদের অফশোর ব্যাংকিং ইউনিটের মাধ্যমে বিদেশি মুদ্রায় আমানত নেয়, আবার বিদেশ থেকে ঋণও নেয়।

Banks take deposits and loans from abroad in foreign currency through their offshore banking unit.

তবে এই অর্থ দিয়ে অভ্যন্তরীণ ব্যাংকের আমদানি দায় শোধ করা যায় না।

But, internal banking import debts cannot be paid with this money.

এখন বাংলাদেশ ব্যাংক সিদ্ধান্ত দিয়েছে, ব্যাংকগুলো তার রেগুলেটরি মূলধনের সর্বোচ্চ ২৫ শতাংশের সমপরিমাণ বিদেশি মুদ্রা অফশোর ইউনিট থেকে অভ্যন্তরীণ ইউনিটে নিতে পারবে।

Now, Bangladesh Bank has taken a decision that banks can collect foreign currency, equivalent to maximum 25 percent of their regulatory capital, from their offshore unit to internal unit.

এই অর্থ দিয়ে মূলধনি যন্ত্রপাতি, শিল্পের কাঁচামাল ও সরকারি আমদানি দায় শোধ করা যাবে।

Capital machinery, industrials raw materials and government import payments are allowed to pay with this money.

তবে সুবিধাটি ছয় মাস তথা আগামী ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত কার্যকর থাকবে।

However, this facility will be available for six months or until 31st December.

Translation-9

The World Bank has approved a \$500 million credit to help Bangladesh improve disaster preparedness against inland flooding in 14 flood-prone districts benefiting over 1.25 million people.

১৪ টি বন্যপ্রবণ জেলার ১.২৫ মিলিয়নেরও অধিক জনগণের কল্যাণে অভ্যন্তরীণ বন্যার বিরুদ্ধে দুর্যোগ প্রস্তুতির সহায়তা স্বরূপ বাংলাদেশকে ৫০০ মিলিয়ন ডলারের ঋণ অনুমোদন দিয়েছে বিশ্বব্যাংক।

The Resilient Infrastructure for Adaptation and Vulnerability Reduction (RIVER) project will help Bangladesh reduce vulnerability to riverine and flash floods by constructing over 500 multipurpose flood shelters, access roads, and climate-resilient community infrastructure.

অভিযোজন ও ঝুঁকি হ্রাসের জন্য সুদৃঢ় অবকাঠামো প্রকল্পটি পাঁচ শতাধিকেরও অধিক বহুমুখী বন্যা আশ্রয়ন কেন্দ্র, চলাচল উপযোগী রাস্তা, জলবায়ু স্থিতিস্থাপক কমিউনিটি অবকাঠামো তৈরির মাধ্যমে বাংলাদেশের নদীব্যবসহা এবং আকস্মিক বন্যার ঝুঁকি হ্রাসকরণে সহযোগিতা করবে।

In normal times, the flood shelters will operate as primary schools and they will be equipped with solar energy systems, water, sanitation, and hygiene facilities that cater to the needs of women and vulnerable populations.

বন্যা আশ্রয়ন কেন্দ্রগুলো সাধারণত প্রাথমিক বিদ্যালয় হিসেবে পরিচালিত হবে। পাশাপাশি সৌর বিদ্যুৎ, পানি, পয়ঃ নিষ্কাশনসহ বিভিন্ন ধরনের স্বাস্থ্য সুবিধা দিয়ে কেন্দ্রগুলোকে সজ্জিত করা হবে যাতে নারী এবং অরক্ষিত জনগণের প্রয়োজনীয় খাবারের জোগান দিবে।

The project will also help strengthen the capacity of communities and government agencies to prepare and respond to floods and undertake behavioral change interventions, the World Bank said in a statement on Friday.

শুক্রবার বিশ্বব্যাংকের এক বিবৃতিতে বলা হয়, এছাড়াও প্রকল্পটি বন্যা এবং আচরণগত পরিবর্তনের হস্তক্ষেপ মোকাবিলা স্বরূপ পূর্বপ্রস্তুতি এবং সাড়াদানের ক্ষেত্রে বিভিন্ন কমিউনিটি এবং সরকারি সংস্থাগুলোর সক্ষমতাকে বৃদ্ধি করতে সহায়তা করবে।

Translation-10

উন্নয়ন ও প্রবৃদ্ধি অর্জনে বিজ্ঞান, প্রযুক্তি ও উদ্ভাবনী শক্তি ব্যবহারের ক্ষেত্রে বাংলাদেশ বিশ্বে এক চমৎকার উদাহরণ।

Bangladesh is an example of excellence in the world in terms of using Science, Technology and Innovation energy to achieve development and growth.

ডিজিটাল বাংলাদেশ বাস্তবায়নের ফলে বাংলাদেশের জিডিপি শুধু ভারত বা পাকিস্তানকেই নয়, চীনকেও ছাড়িয়ে গেছে।

As a result of the implementation of Digital Bangladesh, the GDP of Bangladesh has surpassed not only India or Pakistan, but also China.

কোভিড-১৯ এর মধ্যেও আমরা জিডিপি প্রবৃদ্ধিতে ভারতকে অতিক্রম করেছি; ২০২১-২০২২ অর্থবছরে আমাদের মাথাপিছু আয় দাঁড়িয়েছে ২৮২৪ মার্কিন ডলারে।

We have overtaken India in GDP growth despite the outbreak of Covid-19; in the fiscal year of 2021-2022, our per capita income stands at USD 2824.

Translation -11

Urban green spaces are parks, open fields, trees, agricultural land, plants on the edge of roads and areas covered in any green infrastructure within the city that are essential components of the environment.

শহরের সবুজ জায়গা/স্থান হল পার্ক, খোলা মাঠ, গাছ-গাছালি, কৃষি জমি, রাস্তার পাশের গাছপালা এবং যেকোনো ধরনের সবুজ কাঠামো যা পরিবেশের গুরুত্বপূর্ণ উপাদান।

Also, they are essential to improve air quality and to mitigate the heat island effect. Urban heat islands occur when natural land cover is replaced by dense concentrations of pavement, buildings, and other surfaces that absorb and retain heat.

অনুরূপভাবে বায়ুর মান বৃদ্ধি ও তাপ দ্বীপ প্রভাব হ্রাস করতে এগুলো খুবই গুরুত্বপূর্ণ। প্রাকৃতিক ভূপৃষ্ঠ পাকা করা, ভবন নির্মাণ করা, এবং তাপ শোষণ ও ধরে রাখার মত পৃষ্ঠ তৈরি করার ফলে শহরে তাপ দ্বীপ প্রভাব ঘটবে।

They contribute to higher daytime temperatures, reduced night-time cooling, and higher air-pollution levels, experts said.

গবেষকেরা বলেছে, এগুলো রাতের শীতল হওয়ার সময় কমিয়ে আনে, দিনের তাপমাত্রা বৃদ্ধিতে সহায়তা করে, এবং বায়ু দূষণকে উচ্চ-স্তরে পৌঁছে দেয়।

Translation -12

ইউক্রেনে যুদ্ধের কারণে বিশ্ববাণিজ্য বড় ধরনের ধাক্কা খেয়েছে। ইউক্রেন যুদ্ধের কারণে কৃষিসাগর হয়ে শস্য রপ্তানি বন্ধ হয়ে যাওয়ায় বিশ্ববাজারের খাদ্যশস্যের দাম হু হু করে বাড়ছে।

Owing to Ukraine war, the global trade has suffered a major shock and The Grain exports have been stopped through the black sea; as a result, the cost of grains are growing up at a prevalence way in the world market.

তবে কৃষিসাগরের রুট বন্ধ রাখলেও বিকল্প হিসেবে পুরোনো একটি রুট সক্রিয় করার চেষ্টা করছে মস্কো।

Though, the route of black sea is stopped; as an alternative, Moscow is trying to active an old route.

যদিও অনেক আগে থেকেই ইরান ও ভারতকে যুক্ত করে উচ্চাভিলাষী বাণিজ্যপথ গড়ার স্বপ্ন দেখে আসছে ক্রেমলিন।

However, it is a long awaited cherished for Kremlin to build an ambitious trade route by connecting India and Iran.

Translation-13

আন্তর্জাতিক মুদ্রা তহবিলও (আইএমএফ) বাংলাদেশ ব্যাংককে সঠিকভাবে রিজার্ভের হিসাবায়ন করার পরামর্শ দিয়েছে।

International Monetary Fund (IMF) has also advised Bangladesh Bank to calculate the foreign currency reserves accurately.

বাংলাদেশ ব্যাংক অর্ডার, ১৯৭২-এর ৭/অ ধারায় বৈদেশিক মুদ্রার ধারণ ও ব্যবস্থাপনার এখতিয়ার বাংলাদেশ ব্যাংকের।

Under section 7(a) of the Bangladesh Bank order-1972, the jurisdiction of saving and managing the foreign currency belongs to Bangladesh Bank.

বিভিন্ন দেশের বৈদেশিক মুদ্রার দায় অর্থাৎ আমদানি দায় পরিশোধের রক্ষাকবচ হিসেবে কাজ করে রিজার্ভ।

Forex reserves act as the safeguard in terms of paying foreign currency debts that is import debts of various countries.

আন্তর্জাতিক মানদণ্ড অনুযায়ী, সাধারণত কোনো দেশের তিন মাসের বৈদেশিক মুদ্রার দায় মেটানোর মতো মজুত থাকতে হয়।

As per the International Standards, usually a country should keep an amount of reserves that will cover three months import debts.

Translation-14

নজিরবিহীন মন্দার মুখে শ্রীলঙ্কার ২ কোটি ২০ লাখ মানুষ কয়েক মাস ধরে খাদ্য ও জ্বালানিঘাটতি, ঘণ্টার পর ঘণ্টা বিদ্যুৎ না থাকা, ব্যাপক মূল্যস্ফীতির সঙ্গে জীবনযাপন করছে।

About 22 million people of Sri Lanka are surviving with an unprejudiced recession for the last few months of food and fuel shortages, hours without electricity, and rampant inflation.

বিক্ষোভের মুখে জুলাই মাসের শুরুতে শ্রীলঙ্কার প্রেসিডেন্ট দেশ ছেড়ে পালানোর পরে পদত্যাগ করেন।

After a wave of protest in the beginning of July Sri Lankan president escape from the country and resign.

শ্রীলঙ্কার বৈদেশিক ঋণের পরিমাণ এখন ৫২ বিলিয়ন মার্কিন ডলার।

The amount of foreign debt of Sri Lanka is now about 52 billion US dollars.

গত এপ্রিলে শ্রীলঙ্কা ঘোষণা দিয়ে জানায়, তারা আপাতত ঋণ শোধ করতে পারবে না।

Sri Lanka apprise with an announcement in last April that they are now unable to pay the debt.

এর মধ্য দিয়ে দেশ স্বাধীনের পর প্রথমবারের মতো দেশটি আনুষ্ঠানিকভাবে নিজেদের দেউলিয়া ঘোষণা করে।

For the very first time after Liberation of Sri Lanka formal announce them as a bankrupt country.

এরপর নতুন ঋণ পেতে তৎপরতা শুরু করে দেশটির সরকার।

Then the government of the country has started promptness to find the new loan.

Translation-15

রাজশাহীর বরেন্দ্র গবেষণা জাদুঘরে সংরক্ষিত হাজার বছরের প্রাচীন তালপাতার পুঁথি অষ্টসাহস্রিকা প্রজ্ঞাপারমিতা।

A thousand-year ancient palm leaf manuscript Ashtasahsrika Praggaparamita is conserved in Barendra museum of Rajshahi.

তালপাতায় লেখা, পাতায় পাতায় আঁকা পুঁথির বয়স প্রায় হাজার বছর।

Age of the writing on palm leaf and art on every palm leaf is around thousand years.

বৌদ্ধ সম্প্রদায়ের কাছে অতি অনুসরণীয় ও সম্মানিত এ গ্রন্থ একাদশ ও দ্বাদশ শতকে লেখা এবং আট হাজার লাইনে লেখা এই পুঁথিতে দেব-দেবীর ৪৯টি রঙিন ছবি স্থান পেয়েছে।

To the Buddhist this most following and respected manuscript was written in 11th and 12th century and in the eight thousand line's book there are 49 colour-photo of gods and goddess.

৬৮৯ ক্যাটালগভুক্ত পুঁথিটি তালপাতার উভয় পৃষ্ঠায় ছয় সারি করে লেখা, পুঁথির প্রতিটি পাতার দৈর্ঘ্য ৫৫.৯০ সেন্টিমিটার ও প্রস্থ ৫৫.৪০ সেন্টিমিটার এবং এ পুঁথির লিপিকার শিলাদিত্য।

689 cataloged manuscripts are written in six lines on the both side of palm leaves, the page dimension of the manuscript is 55.90cm and 55.40cm and the writer of this manuscript is Shiladitya.

Translation-16

The construction of the Bus Rapid Transit (BRT) is going on at full throttle.

বাস র‌প‌িড ট্রানজিটের নির্মাণ কাজ পুরোদমে চলছে।

The 4.5 km-long two-lane BRT Line 3 (House Building – Cherag Ali) has already been completed.

ইতোমধ্যে সাড়ে ৪ কিলোমিটার দৈর্ঘ্যের বিআরটি লাইন-৩ (হাউজ বিল্ডিং - চেরাগ আলী) এর দুটি রাস্তার কাজ সমাপ্ত হয়েছে।

The north section of BRT Line 3 is under construction, which will cover a distance of 20.2km with 25 stations from the Airport terminal to the Shibbari Gazipur terminal to carry around 4 lakh passengers per day.

বিআরটি লাইন-৩ এর উত্তর সেকশনটির কাজ এখনো চলমান যেটার দৈর্ঘ্য ২০.২ কিলোমিটার। এর মধ্যে ২৫ টি স্টেশন অন্তর্গত যা বিমান বন্দর টার্মিনাল থেকে গাজিপুরের শিববাড়ি পর্যন্ত বিস্তৃত এবং প্রতিদিন প্রায় ৪ লাখ যাত্রীর যাতায়াতের কথা মাথায় রেখে এই সেকশনটি নির্মাণ করা হচ্ছে।

Translation-17

ইউক্রেনে রাশিয়ার নৃশংস আগ্রাসন এবং এর ধারাবাহিকতায় ক্রেমলিন ও পশ্চিমাদের মধ্যে শুরু হওয়া ভূ-অর্থনৈতিক যুদ্ধে জ্বালানি গ্যাসের বিশ্ববাজার অস্থিতিশীল হয়ে পড়েছে।

The international market of fuel has become unstable due to the atrocious aggression of Russia to Ukraine and geo-political war between Kremlin and the western countries.

এতে গ্যাসের দাম অভূতপূর্ব বেড়ে গেছে, এমন নজির সাম্প্রতিক ইতিহাসে নেই।

So, the price of gas has increased unprecedented and there is no such example in the recent history.

গ্যাস ও তেলসমৃদ্ধ রাশিয়া জ্বালানিকে তাদের ক্ষমতা প্রদর্শনের অস্ত্র হিসেবে ব্যবহার করছে।

Russia, rich in gas and oil using fuel as their weapons of power.

অন্যদিকে ইউরোপ রাশিয়ার প্রাকৃতিক গ্যাসের ওপর নির্ভরতা কমাতে এবং আসন্ন শীতে যাতে বড় ধরনের গ্যাসঘাটতির মুখে না পড়তে হয়, সে জন্য প্রাণান্ত চেষ্টা চালিয়ে যাচ্ছে।

On the other hand, Europe is trying heart and soul to mitigate much dependency on the Russian natural gas and not to face a major gas shortage in the coming winter.

এতে জ্বালানির আকাশছোঁয়া মূল্যবৃদ্ধি ও সরবরাহব্যবস্থা ওলট-পালট হয়ে পড়েছে।

For this reason, the skyrocketing price of fuel and the supply system has been turned upside down.

Translation-18

ডিজেলের দাম বাড়ায় শিল্প খাতে কাঁচামাল আমদানিতে একবার এবং রপ্তানি পণ্য বন্দরে পৌঁছানো বা দেশে বাজারজাতের সময় আরেকবার বাড়তি খরচ গুনতে হবে।

Due to the price hike of diesel, the industrial sector will have to bear the extra cost once for raw materials import and again for when the export products reach in the port or in the phase of marketing within the country.

আবার লোডশেডিংয়ের সময় ডিজেল ব্যবহার করে বিদ্যুৎ উৎপাদনে পণ্য উৎপাদন খরচেও কিছুটা প্রভাব পড়বে।

Again, using of diesel during load-shedding for power power generation will have a little impact on production cost of products.

উৎপাদনমুখী খাতের উদ্যোক্তারা শুরুতে খরচ গুনলেও দিন শেষে এ বাড়তি খরচের চাপ পড়বে ক্রেতার ওপর।

The entrepreneurs of production sector bear the cost at the beginning but at the end of the day the extra pressure of cost will fall on the buyers.

Translation-19

আন্তর্জাতিক মুদ্রা তহবিলের (আইএমএফ) কাছে ৪ দশমিক ৫ বিলিয়ন ডলার ঋণ পেতে সরকারকে প্রধানত পাঁচটি শর্ত মানতে হবে। অর্থ বিভাগ এর তথ্যমতে সেগুলো হলো--

The government has to fulfil five conditions to receive a \$4.5 billion loan from the International Monetary Fund (IMF), According to the information of the Finance Department, they are--

- ক) বিদ্যুৎ-জ্বালানিসহ সার্বিক বাজেট ভর্তুকি কমিয়ে আনা, ভর্তুকির তথ্য আইএমএফকে প্রদান করতে হবে।
- খ) খেলাপি ঋণ কমিয়ে আনা, ব্যাংকসহ সমগ্র আর্থিক খাতের সংস্কার করতে হবে। কার্যকর থাকা ব্যাংকের সুদের ৬, ৯ হার পুনর্নির্ধারণ করতে হবে।
- গ) কর কাঠামোর পুনর্বিদ্যায়ন করতে হবে।
- ঘ) প্রকল্প বাস্তবায়ন ও অতিমূল্যায়ন বন্ধ করতে হবে। মেগা প্রকল্পসহ সব ধরনের উন্নয়ন প্রকল্পের কেনাকাটায় স্বচ্ছতা নিশ্চিত করতে হবে।
- ঙ) বৈদেশিক মুদ্রাবাজারে কোনো রকম নিয়ন্ত্রণ আরোপ করা যাবে না। বিশেষ করে ডলারের বাজারকে নিয়ন্ত্রণ না করে স্বাভাবিক গতিতে চলতে দিতে হবে।
- a) Declining the overall budget subsidies including electricity and fuel, subsidy information to be provided to IMF.
- b) Reducing the defaulted loans, the entire financial sector including banks should be reformed. The effective interest rates of 6,9 should be revised.
- c) Restructuring the tax structure.
- d) No regulation can be imposed on the foreign exchange market. In particular, the dollar market should be allowed to run normally without being controlled.

Translation-20

Day one of increased fuel price saw scuffles between bus staffers and passengers, a shortage of transport and taking additional fares by the staffers.

জ্বালানি তেলের মূল্য বৃদ্ধির প্রথম দিনে যানবাহনের স্বচ্ছতা ও বাসের স্টাফদের বাড়তি ভাড়া নেয়ার জেরে বাসের স্টাফ ও যাত্রীদের মধ্যে বাকবিতণ্ডার দেখা মেলেছে।

The reason shown by transport workers behind the excessive hike in fares was that new fare charts were yet to be prepared in line with the fuel price hike.

অতিরিক্ত ভাড়া বৃদ্ধির কারণ হিসেবে পরিবহণ শ্রমিকদের অনেকে জ্বালানি তেলের মূল্য বৃদ্ধির সাথে সামঞ্জস্য রেখে নতুন ভাড়ার তালিকা তৈরি না করাকে দুষছে।

Meanwhile, rickshaw pullers, drivers of CNG-run three-wheelers and human-haulers also took additional fares from commuters as.

এদিকে, রিক্সাচালক, সিএনজি চালিত ৩ চাকার চালকরা ও মানুষ পরিবহণকারীরাও যাত্রীদের থেকে বাড়তি ভাড়া নিয়েছে।

The authorities on Saturday increased bus fares up to 22 percent, with the per kilometer fare for long-route buses being Tk 2.20 from the existing Tk 1.80.

গত রবিবার কর্তৃপক্ষ বাসের ভাড়া ২২ শতাংশ পর্যন্ত বৃদ্ধি করেছে, দূরপাল্লার বাসগুলোতে প্রতি কিলোমিটারে ভাড়া ২.২০ টাকা হয়েছে যা পূর্বে ছিল ১.৮০ টাকা।

The fares for city buses saw an increase by 16 percent with the per kilometer fare being Tk 2.50 from the existing Tk 2.15.

শহরের বাসগুলোর ভাড়া ১৬ শতাংশ বেড়েছে, প্রতি কিলোমিটারে ভাড়া বর্তমান ২.১৫ টাকা থেকে ২.৫০ টাকা হয়েছে।

Translation 21

On 13 August, demanding a pay hike, tea garden workers across the country went on an indefinite work abstention.

১৩ আগস্ট থেকে মজুরি বৃদ্ধির দাবিতে দেশের সকল চা-বাগান শ্রমিকরা অনির্দিষ্টকালের কর্মবিরতিতে গিয়েছে।

They are demanding a daily wage of Tk 300, while they are currently paid Tk 120.

বর্তমানের ১২০ টাকার পরিবর্তে তারা দৈনিক মজুরি ৩০০ টাকা করার দাবি করেছে।

Workers of 166 tea estates across the country, including those in Chattogram and Sylhet, enforced the program following Bangladesh Tea Workers Union's.

বাংলাদেশ চা শ্রমিক সংগঠনের ব্যানারে চট্টগ্রাম ও সিলেট সহ দেশের ১৬৬টি চা বাগানের শ্রমিকরা আন্দোলন চালিয়ে যাচ্ছে।

As part of the program, workers of different tea gardens formed human chains, staged demonstrations and blocked roads.

আন্দোলনের অংশ হিসেবে বিভিন্ন চা বাগানের শ্রমিকরা মানববন্ধন, নাটকের মতো বিভিন্ন কর্মশালা ও রাস্তা বন্ধ করে দিয়েছে।

In Moulvibazar, workers blockaded roads in at least four points, including Brahmanbazar, Luhauni and Shamsernagar, for two hours from 10:00am causing around 2km tailbacks on the Moulvibazar-Borolekha regional highway.

শ্রমিকরা মৌলভীবাজারের ব্রাহ্মণবাজার, লুহানী, শমসেরনগর সহ কমপক্ষে ৪ স্থানে সকাল ১০ টা থেকে ২ ঘন্টার এ অবরোধে যার ফলে মৌলভীবাজার-বড়লেখা আঞ্চলিক মহাসড়কে ২ কি.মি. এর যানজটের সৃষ্টি হয়।

Translation -22

ওয়ার্ল্ড ইকোনমিক ফোরাম (ডব্লিউইএফ) প্রকাশিত গ্লোবাল জেন্ডার গ্যাপ রিপোর্ট ২০২২-এ ১৪৬টি দেশের মধ্যে বাংলাদেশের অবস্থান ৭১ যেখানে গত বছর ১৫৬টি দেশের মধ্যে বাংলাদেশের অবস্থান ছিল ৬৫।

According to the Global Gender Gap Report 2022 recently published by World Economic Forum (WEF), Bangladesh is ranked 71th out of 146 countries whereas Bangladesh was ranked 65th out of 156 countries last year.

অর্থনীতিতে নারীর সম্পৃক্ততা ও সুযোগ, শিক্ষা খাতে অর্জন, স্বাস্থ্যসেবা ও রাজনীতিতে অবস্থান—এ চার বিষয়ে নারীর ক্ষমতায়ন নিরূপণ করা হয়।

The women empowerment is determined by considering 4 aspects - women's participation and opportunities in the economy, achievements in the education sector, health facilities and position in politics.

দক্ষিণ এশিয়ায় শীর্ষে থাকলেও গত বছর থেকে আমরা সাত ধাপ পিছিয়ে আছি।

Despite being in the top position in the Southeast Asian region, we are 7 steps behind compared to last year's ranking.

করোনাকালে শিক্ষায়ও মেয়েরা পিছিয়ে গেছে।

During the covid pandemic, girls have also fallen behind in education.

বিশেষ করে বাল্যবিবাহের কারণে অনেক মেয়ের পড়াশোনা বন্ধ হয়ে গেছে।

Majority portion of girl's studying has stopped specially because of the child marriage.

Translation-23

আমাদের কাছ থেকে বঙ্গবন্ধুকে ছিনিয়ে নেওয়া হয়েছে, কিন্তু তাঁর স্বচ্ছ দূরদর্শিতা কেউ কেড়ে নিতে পারবে না।

Although Bangabandhu has been taken away from us, none can take away his clear vision.

বাঙালির জীবনকে পরিচালিত করার পথে সত্যিকারের পরিবর্তন আনতে পারে বঙ্গবন্ধুর রাজনৈতিক জীবনদর্শন।

Bangabandhu's political philosophy can bring a real change on the path of leading Bengali lifestyle.

আদর্শগত বিভ্রান্তির শিকার হয়ে ভারতসহ উপমহাদেশ এখন কঠিন এক সময়ের ভেতর দিয়ে যাচ্ছে, দিশা এবং প্রেরণার জন্য বঙ্গবন্ধুর সাহায্যপ্রার্থী হওয়ার যথেষ্ট কারণ আমাদের আছে।

As countries of the subcontinent including India have been going through a tough time due to the ideological confusion, we have enough reasons for seeking Bangabandhu's assistance for direction and inspiration.

সুনির্দিষ্ট অনেক দিক থেকেই শেখ মুজিবের চিন্তা এবং বিচার-বিশ্লেষণ আজও ভীষণ প্রাসঙ্গিক।

In multiple specific ways, Sheikh Mujib's thoughts and judgment analysis is very relevant even in the current scenario.

Translation 24

বর্তমান বৈশ্বিক পরিস্থিতিতে জীবাশ্ম জ্বালানি নয়, বরং নবায়নযোগ্য জ্বালানি বেশি ব্যবহারের তাগিদ দিচ্ছে আইইএ।

In the current global situation, IEEA is urging much using the renewable energy rather than fossil fuel.

সংস্থাটির মতে, নবায়নযোগ্য জ্বালানির ব্যবহার বাড়লে পরিবেশ ও অর্থনীতিতে দীর্ঘমেয়াদে ইতিবাচক প্রভাব পড়বে।

According to this organization, increasing use of renewable energy will create a long-term positive impact on environment and economy.

বৈশ্বিক সংকটের এ সময়ে জ্বালানি ব্যবহারে যেমন সাশ্রয় হতে হবে, তেমনি ক্লিন ফ্যুয়েলের ব্যবহার বাড়াতে হবে।

In this time of global crisis, the consumption of energy will be saved as well as the use of clean fuels will be increased.

এতে দীর্ঘমেয়াদে সংকটের সমাধান হবে এবং বৈশ্বিক জলবায়ুতে ইতিবাচক প্রভাব পড়বে।

In this way the crisis will be solved in the long run and there will be a positive impact on global climate.

Translation 25

তাইওয়ান প্রণালি ঘিরে উত্তেজনা বেড়ে যাওয়ায় যুক্তরাষ্ট্র আগামী সপ্তাহ বা মাসের মধ্যে পদক্ষেপ নেওয়ার পরিকল্পনার কথা জানিয়েছে।

The US has said it plans to take action in the coming weeks or months as tensions rise over the Taiwan Strait.

তাইওয়ান ঘিরে চীনের সামরিক ও অর্থনৈতিক কার্যকলাপের জবাব দেওয়ার লক্ষ্যে যুক্তরাষ্ট্র এ পরিকল্পনা করছে বলে জানিয়েছেন দেশটির কর্মকর্তারা।

US officials said the plan is aimed at responding to China's military and economic activities around Taiwan.

স্থিতিবস্থাকে ক্ষুণ্ণ করার জন্য বেইজিংয়ের চলমান প্রচেষ্টার মুখে শান্তি ও স্থিতিশীলতা বজায় রাখার জন্য যুক্তরাষ্ট্র কঠোর পদক্ষেপ নেবে।

The United States will take drastic measures to maintain peace and stability in the face of Beijing's ongoing efforts to undermine the status quo.

বিভিন্ন ক্ষেত্রজুড়ে এই পদক্ষেপগুলো নেওয়া হবে।

These steps will be taken across various sectors.

Translation 26

The tiny island nation of Vanuatu, located in the Pacific Ocean, is highly vulnerable to the adverse impacts of human-induced climate change and along with other climate vulnerable island countries in the Pacific, it has been leading the world on the issue of loss and damage.

প্রশান্ত মহাসাগরে অবস্থিত ক্ষুদ্র দ্বীপরাষ্ট্র ভানুয়াতু মানবসৃষ্ট জলবায়ু পরিবর্তন জনিত উচ্চ ঝুঁকিতে রয়েছে। জলবায়ু পরিবর্তনে ক্ষয়ক্ষতির ব্যপারে, এই অঞ্চলের জলবায়ুতে অসংরক্ষিত দেশগুলোকে নিয়ে ভানুয়াতু বিশ্বে নেতৃত্ব দিচ্ছে।

Recently, Vanuatu prepared a resolution for the upcoming session of the United Nations General Assembly (UNGA) in New York, US in September, seeking an advisory opinion from the International Court of Justice (ICJ) on the topic of loss and damage from human-induced climate change.

সম্প্রতি ভানুয়াতু, আসন্ন সেপ্টেম্বরে আমেরিকার নিউইয়র্কে অনুষ্ঠিত জাতিসংঘের সাধারণ সম্মেলনের (ইউএনজিএ) জন্য নীতিমালা প্রস্তুত করেছে, মানবসৃষ্ট জলবায়ু পরিবর্তন জনিত ক্ষয়ক্ষতি সম্পর্কে আন্তর্জাতিক ন্যায়বিচার আদালতের উপদেষ্টামণ্ডলীর দৃষ্টিপাতের জন্য।

Such an advisory opinion by the ICJ would not necessarily name any particular polluting country; it would rather give an opinion on whether or not a victim country can bring a case against a polluting country in the future.

আইসিজি উপদেষ্টামণ্ডলীর এধরনের মতামত নির্দিষ্ট দূষনকারী কোন দেশের জন্য নয়; বরং পরামর্শ থাকে যে, ভবিষ্যতে কোন দূষনকারী দেশের বিরুদ্ধে অভিযোগ আনার ক্ষেত্রে।

This would be a legal way to make polluters pay under international law if it goes into effect. যদি এটা কার্যকরী হয়, তবে এটা হবে দূষনকারী থেকে ক্ষতিপূরণ আদায়ের একটা আন্তর্জাতিক স্বীকৃত পন্থা।

Translation 27

The garments sector is highly important for labour based country like Bangladesh at present because it is possible to yield huge to earn more, investing a Little but taking the opportunity of more labours which will enhance the probability of earning more by importing in the European market.

বাংলাদেশের মতো শ্রমবহুল দেশে পোশাক খাত এই মুহূর্তে সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ কারণ পোশাক খাতে কম বিনিয়োগ করে অধিক শ্রমকে কাজে লাগিয়ে অধিক পরিমাণ উৎপাদন করা সম্ভব যা ইউরোপের বাজারে রপ্তানি করে আয় বাড়ানোর সুযোগ ব্যাপক।

It is anticipated that the sum of profit will be enhanced if government lend a hand to this sphere. এ ক্ষেত্রে সরকার এই খাতের জন্য প্রণোদনা আর ভর্তুকি বাড়ালে দিনশেষে লাভের অংকই বৃদ্ধি পাবে বলে আশা করা যায়।

The entangled authorities are burdened with questions by the garment workers Again and again.

তবে পোশাক শ্রমিকদের নানা অভিযোগের কারণে বারবারই প্রশ্নবিদ্ধ হয় এই খাতের সঙ্গে সংশ্লিষ্টরা।

Translation 28

Bangladesh's dependency on coal-based power plants is gradually increasing, when countries around the world are abandoning the technology to make electricity.

বাংলাদেশের কয়লাচালিত বিদ্যুৎকেন্দ্রের উপর নির্ভরতা দিন দিন বৃদ্ধি পাচ্ছে, যেখানে বিশ্ববাসী এই প্রযুক্তি থেকে সরে আসতেছে।

The total capacity of under-construction coal plants in the world declined up to 13 percent last year, from 5,25,000 megawatts (MW) to 4,57,000 MW, as many of the plants were cancelled mid-construction, according to Global Energy Monitor's 8th Annual Survey, titled "Boom and Bust Coal: Tracking the Global Coal Plant Pipeline." The report was published in April.

বৈশ্বিক শক্তি পর্যবেক্ষকের ৮ম বার্ষিক জরিপের শিরোনামঃ "বোম্ব এন্ড বাস্ট কোয়েল ঃ বৈশ্বিক কয়লাবিদ্যুৎ প্রকল্পের চিহ্নিতকরণ" অনুসারে, বিশ্বে মোট কয়লাবিদ্যুৎ কেন্দ্রের চলমান নির্মাণ সক্ষমতা ১৩ শতাংশ পর্যন্ত হ্রাস পেয়েছে তা ৫২৫০০০ মেগাওয়াট থেকে ৪৫৭০০ মেগাওয়াট হয়েছে, কারন অনেক অধিনির্মিত কেন্দ্র বাতিল করা হয়েছে। প্রতিবেদনটি এপ্রিলে প্রকাশিত হয়েছিল।

Experts mainly blame a lack of political commitment and weak enforcement of environmental laws for the gradual increase in the dependency on coal-based power.

কয়লা ভিত্তিক বিদ্যুৎতের উপর নির্ভরতা দিন দিন বাড়ার জন্য বিশেষজ্ঞগন প্রধানত রাজনৈতিক অঙ্গীকারের অভাব ও দুর্বল পরিবেশ আইনকে দোষারোপ করেন।

Producing 1,000 MW of power requires burning of 122.92 tonnes of coal.

১০০০ মেগাওয়াট বিদ্যুৎ উৎপাদনে ১২২.৯২ টন কয়লা পোড়ানোর দরকার হয়।

So, by cutting 68,000 MW of coal-based electricity, the world has burned 8,352.78 tonnes less coal, thanks to countries like Germany, Spain and Portugal, which have abandoned coal-based power projects.

তাই, ৬৮০০০ মেগাওয়াট কয়লা ভিত্তিক বিদ্যুৎ কেন্দ্র হ্রাসে, বিশ্ব ৮৩৫২.৭৮ টন কম কয়লা পোড়ায় কারন জার্মানি, স্পেন, ও পর্তুগালের মত দেশগুলোতে পর্যাপ্ত পরিমাণ কয়লা বিদ্যুৎ প্রকল্প রয়েছে।

Translation 29

Prime Minister Sheikh Hasina today begins a four-day New Delhi visit, which is expected to take the 50-year diplomatic ties between India and Bangladesh to a new height amid global and regional crises fuelled by the Ukraine war and the Covid pandemic.

আজ মাননীয় প্রধানমন্ত্রী শেখ হাসিনা তার চার দিন ব্যাপী নতুন-দিল্লি সফর শুরু করছেন। আশা করা যায়, বর্তমান ইউক্রেন যুদ্ধ ও কোভিড মহামারীর কারণে ত্বরান্বিত হওয়া বৈশ্বিক ও আঞ্চলিক সংকটের মধ্যে এই সফরটি বাংলাদেশ ও ভারতের দীর্ঘ ৫০ বছরের কূটনৈতিক সম্পর্কে অনন্য মাত্রায় নিয়ে যাবে।

Bangladesh expects its closest neighbour to play a generous role in solving issues like Teesta water sharing and Rohingya refugee repatriation in the context that the two countries managed to end longstanding disputes over land and maritime boundaries.

বাংলাদেশ তার সবচেয়ে কাছের প্রতিবেশীর কাছে তিস্তার পানি বণ্টন ও রোহিঙ্গা শরণার্থী প্রত্যাবাসনের মতো কিছু বিষয় সমাধানের প্রত্যাশার পাশাপাশি দুই দেশ তাদের মধ্যকার দীর্ঘ সময় ধরে চলে আসা ভূমি ও সমুদ্র সীমানা সম্পর্কিত সমস্যাগুলোয় ইতি টানতে সমর্থ হবে বলে প্রত্যাশা করছে।

Hasina is flying to India at the invitation of her counterpart Narendra Modi with agendas also including enhanced trade relations, power and energy sector cooperation and border management.

নরেন্দ্র মোদীর নিমন্ত্রণে বাণিজ্য সম্পর্কে উন্নতি, বিদ্যুৎ ও জ্বালানি খাতে সহযোগিতা এবং সীমান্ত ব্যবস্থাপনাসহ আরও কিছু বিষয়ে আলোচনা করতে শেখ হাসিনা ভারতের পথে উড়াল দিচ্ছেন।

Modi came to Dhaka last year to join the celebrations marking the golden jubilee of Bangladesh's independence, and Hasina last time went to India in 2019 to take part in a summit organised by the World Economic Forum.

গতবছর নরেন্দ্র মোদী বাংলাদেশের স্বাধীনতার সুবর্ণজয়ন্তী উৎযাপনে যোগ দেয়ার জন্য ঢাকায় এসেছিলেন এবং শেখ হাসিনা সর্বশেষ ২০১৯ সালে বিশ্ব অর্থনৈতিক ফোরাম আয়োজিত একটি শীর্ষ সম্মেলনে যোগ দিতে ভারতে গিয়েছিলেন।

Translation 30

ঝুঁকির মুখে থাকা রাশিয়ার নিয়ন্ত্রণাধীন ইউক্রেনের জাপোরিঝিয়া পারমাণবিক বিদ্যুৎকেন্দ্র পরিদর্শনে কিয়েভে পৌঁছেছে আন্তর্জাতিক পরমাণু শক্তি সংস্থার ১৪ সদস্যবিশিষ্ট দল।

The 14 members of International Atomic Energy Agency (IAEA) has reached Kyiv to inspect zaporizhzhia atomic nuclear power plant of Ukraine which is under in thread and controled by Russia.

আইএইএ-র সদস্যদের পরিদর্শনের মধ্য দিয়ে বিদ্যুৎকেন্দ্রটি পুনরায় ইউক্রেনের পূর্ণ নিয়ন্ত্রণে আসবে বলে আশা প্রকাশ করেছে কিয়েভ।

Kyiv hoped that this power plant will be again under control of Ukraine through the reconnoiters of IAEA members.

এর মধ্যেই দেশটির দক্ষিণাঞ্চলীয় খেরসনে আবারও বড় ধরনের হামলা চালিয়েছে রাশিয়া যা যুদ্ধের শুরু দিকেই দখল করে নিয়েছিল রাশিয়া।

In this circumstances, Russia has attacked in Kherson which is situated at the southern part of the country that was encroached by Russia after the primary stage of War.

সে অঞ্চলটি পুনর্দখলে ব্যাপক অভিযানের মধ্য দিয়ে পুতিন সেনাদের চাপের মুখে রাখার দাবি করেছে কিয়েভ এবং এমন পরিস্থিতিতে জীবন বাঁচতে রুশ বাহিনীকে পালিয়ে যেতে বলেছেন ইউক্রেনের প্রেসিডেন্ট ভলোদিমির জেলেনস্কি।

Kyiv claimed that to recapture this territory to keep putin's army under pressure through a massive encroachment and in this situation, Ukrain president Volodimair Zelenoskyy has told that the Russian forces to run away to save their life.

জেলেনস্কির মতে, পশ্চিমাদের কাছ থেকে পাওয়া দূরপাল্লার অত্যাধুনিক রকেটের সাহায্যে রুশ সেনাদের অস্ত্র, অন্যান্য রসদের গুদাম ও সরবরাহ রুটের ব্যাপক ক্ষয়ক্ষতি হয়েছে।

According to Zelenoskyy, the russian military weapans, supply routes and other logistics deports have been destroyed by long range modern rocket which is given from western countries.

More Practice in Homework.....

Translation key word

Economics and trade

কর্তৃত্বকারী/নিয়ন্ত্রক প্রতিষ্ঠান ---Regulatory Body

কেন্দ্রীয় ব্যাংক – Central bank

সরকারি ব্যাংক – Public / Govt. bank

বাণিজ্যিক ব্যাংক – Commercial bank

বেসরকারি বাণিজ্যিক ব্যাংক- Private Commercial Bank

বার্ষিক মূল্যস্ফীতি--Annual inflation

খেলাপী ঋণের ঊর্ধ্বগামী প্রবণতা -- Upward trend of defaulted loan

অযাচিত রাজনৈতিক হস্তক্ষেপ -- Futile political interference

অসৎ কর্মকর্তাদের সহযোগিতা -- Collaboration of errant officials

শুদ্ধাচার চর্চার অভাব -- Dearth of practicing integrity

আর্থিকখাতের স্বচ্ছতা -- Financial Integrity

অর্থনৈতিকভাবে বিপর্যস্ত--Financially Troubled

জমাকৃত সুদ--Accrued interest

অর্থনৈতিক ব্যবস্থায় স্বচ্ছতা নিয়ে আসা--Bring back transparency in economic system

অর্থপাচার -- Money Laundering

গ্রাহকদের আমানত আত্মসাৎ অভিযোগ - - Allegation of embezzlement of customer deposit

বিদেশে পাচার করা -- Siphon off to abroad

অবৈধভাবে অর্থ চালানোর ব্যবসা - Trade misinvoicing

বাণিজ্য ভিত্তিক অর্থপাচার প্রতিরোধ ---To combat trade-based money laundering

পুঁজিবাজারের অবৈধ বৈদেশিক পাচার -- Illicit Financial outflow

অবৈধ অর্থপাচারের বিষয়ে গভীর উদ্বেগ প্রকাশ - Voicing deep concern over growing illicit flight of money

পুঁজিবাজার--Capital Market

অর্থনৈতিক মুক্তি--Economic Emancipation

বকশিশ, স্বীকৃতি – Gratuity

অসৎ ব্যবসায়ী---Unscrupulous Trader

খোচরা বিক্রেতা--Retail seller

কালোবাজার--Black Market

দালাল---Broker

দালালের কেন্দ্র -Brokerage House

নগদ অর্থ---Cash Money

আড়ৎদার--Commission Agent

বাণিজ্য বৈষম্য--Trade imbalances

রপ্তানিমুখী--Import oriented

পোশাক পল্লী--Garment Village

তৈরীপোশাক--Readymade Garment

বাণিজ্য মেলা--Trade fair

অর্থনৈতিক অবকাঠামো--Economic Infrastructure

প্রচারপত্র – Hand bill

পূর্বস্বত – Lien

মুদ্রা ও ঋণ – Money and credit

অভ্যন্তরীণ ঋণ – Domestic credit

মুদ্রা স্থিতি/ রিজার্ভ মুদ্রা – Reserve money

পরিচালনা পর্ষদ – Governing Body

ব্যাংক খাত – Banking sector

বৈদেশিক মুদ্রা স্থিতি – Foreign currency reserve
 ব্যাংক বহির্ভূত আর্থিক প্রতিষ্ঠান – Non bank financial Institutions
 খেলাপি ঋণ – Default loan
 ঋণ খেলাপি – Loan defaulter
 পূর্ণঃতফসিলকৃত ঋণ – Rescheduled loan/Restructured loan
 বিনিময় হার – Exchange rate
 মুদ্রার বিনিময় হারের ওঠানামা – Fluctuation of currency exchange rate
 স্বয়ংক্রিয় ব্যাংকিং ব্যবস্থা – Automated banking system
 ব্যাংকিং সেবা – Banking service
 আর্থিক সেবা – Financial service
 দেনাদার – Debtor
 পাওনাদার – Creditor
 মুদ্রা মান – Currency rate
 স্থিতি হার – Reserve ratio
 তারল্য – Liquidity
 তারল্য হার – Current ratio
 বন্দক – Mortgage
 জালিয়াতি – Forgery
 অর্থ আত্মসাৎ – Misappropriation of money
 ক্ষুদ্র ঋণ – Micro credit
 বিনিময় যোগ্য মুদ্রা – Convertible currency
 বাজেয়াপ্ত করা – Forfeit
 তারল্য সংকট – Liquidity crisis
 দেউলিয়া – Liquidation
 অবাধ বাণিজ্য – Free trade
 বৈশ্বিক বাণিজ্য – Global Trade
 বিশ্ব বাণিজ্য – World trade
 অভ্যন্তরীণ বাণিজ্য – Domestic trade
 বাণিজ্য চুক্তি – Trade agreement
 ক্ষতিপূরণ – Compensation
 ভর্তুকি – Subsidy
 প্রণোদনা – Incentive
 কর – Tax
 করারোপণ – Taxation
 কর দাতা – Taxpayer
 কর ফাঁকি – Tax evasion
 কাস্টমস শুল্ক – Customs duty
 আমদানি শুল্ক – Tariff
 কর বা খাজনা – Lavy
 মন্দা অবস্থা – Depression
 মন্দা – Recession
 মূল্য সংযোজন কর – Value added tax(VAT)
 সর্বাধিক বিশেষ সুবিধাপ্রাপ্ত দেশ – Most favoured nations
 বন্ড সুবিধা – Bond provisions
 আমদানি-রপ্তানি – Import – Export
 লেনদেনের ভারসাম্যতা – Balance of payment

বাণিজ্য ভারসাম্য – Balance of trade
 বাণিজ্য ঘাটতি – Trade deficit/ Trade gap
 বাণিজ্য উদ্বৃত্ত – Trade surplus
 বাণিজ্য প্রতিবন্ধকতা – Trade resistance
 ব্যবসায়ী – Merchant
 বহুজাতিক – Multinational
 সবুজ বিনিয়োগ – Green investment
 বহুদেশীয় / বহুজাতিক – Multilateral
 দ্বিদেশীয় – Bilateral
 বিনিময় হার – Exchange rate
 অবরোধ – Blockade
 অবরোধ – Embargo
 অভিন্ন বাজার – Common market
 বাণিজ্য শর্ত – Terms of trade
 বিনিয়োগ দপ্তর – Investment portfolio
 সম্পদ – Resource
 মুনাফা/ লাভ – Return/ Profit
 যৌথ বিনিয়োগ – Joint venture
 সরকারি বেসরকারি অংশীদারিত্ব – Private Public Partnership (PPP)
 প্রত্যক্ষ বৈদেশিক বিনিয়োগ / বৈদেশিক বিনিয়োগ – Foreign Direct Investment (FDI)
 শিল্পায়ন – Industrialization
 টেকসই জ্বালানি – Sustainable energy
 বাণিজ্য যুদ্ধ – Trade war
 তরলীকৃত প্রাকৃতিক গ্যাস – Liquidity Natural Gas
 কর হ্রাস – Tax holiday
 অচলাবস্থা – Stand off
 বাণিজ্য সহযোগি – Trade associate
 অগ্রাধিকারমূলক বাজার প্রবেশাধিকার – Preferential market access
 সুদের হার – Interest rate
 সুদের হার পরিবর্তন – Interest rate movement
 ঋণ – Credit/ loan/ debt
 ঋণ পরিশোধ – Repayment
 দেউলিয়া – Bankruptcy
 অনিরাপদ ঋণ/ বেপরোয়া ঋণ – Unsecured debt
 অনুমোদন – Sanction
 ঋণ মঞ্জুর – Loan sanction
 ঋণ বিতরণ -- Loan Disbursement
 আমানত সংগ্রহ – Deposit collection
 কিস্তি – Installment
 অপরিশোধিত কিস্তি--Non Performing Installment
 অনুমোদিত ব্যবসায়ী--Authorized Dealer
 নিত্যপ্রয়োজনীয় দ্রব্যের মূল্য বৃদ্ধি-Price hike of essential goods
 কাচাঁ বাজারে মূল্য অবনমন--Price deterioration in Kitchen market
 বিরাট সরবরাহমূলক দাবী--Massive logistical challenge
 সমন্বয় সভা--Coordination Meeting
 কারবারি ব্যবসা---Operational Business

সবুজায়ন ব্যাংকিং – Green banking
 ক্ষুদ্র ব্যাংকিং – Retail banking
 গ্রামীণ ব্যাংক – Rural banking
 ইলেকট্রনিক ব্যাংকিং – Electronic banking
 মোবাইল ব্যাংকিং – Mobile banking
 প্লাস্টিক মানি – Plastic money (Debit/ Credit card)
 কালো টাকা – False money/ Black money
 সাদা টাকা – Pure money/ White money

MIXED:

- Unbridled corruption – সীমাহীন/ লাগামহীন দুর্নীতি
- Loan fraud – ঋণ জালিয়াতি
- Bad debt/ default loan – খেলাপি ঋণ
- The burden of bad debt/ default loan – খেলাপি ঋণের বোঝা
- An anarchic / chaotic situation – বিশৃঙ্খল অবস্থা
- Write off debt – ঋণ অবলোপন
- Rescheduled loans – পুনঃতফসিলকৃত ঋণ
- Deposits – আমানত
- High interest rate – উচ্চ সুদ হার
- Come out of – বেরিয়ে আসতে পারা
- A noose around neck – গলায় ফাঁস হিসেবে
- Yearlong / week long/ month long business – বছর ব্যাপী/ সপ্তাহব্যাপী/ মাস ব্যাপী ব্যবসা
- In the economy of Bangladesh – বাংলাদেশের অর্থনীতিতে
- Export based garments industry – রপ্তানীজাত পোশাক শিল্প
- One of the supports of the country – দেশের অন্যতম অবলম্বন
- Afflicted with various crisis – নানা সংকটে আক্রান্ত হওয়া
- Envious – সাফল্য
- Bear in mind – মনে রাখা
- The wages are consistent with the market price – বাজার মূল্যের সাথে সঙ্গতিপূর্ণ মজুরি
- Complete fiasco – ভরাডুবি হওয়া
- Advanced developing countries of same category – সমগোত্রীয় অগ্রসর উন্নয়নশীল দেশ
- Emerging developing countries – উদীয়মান অর্থনীতির দেশ
- A wicked circle – একটি দুষ্টি চক্র
- Being victims of fraud – প্রতারণার স্বীকার হওয়া
- Flashy advertisement – চটকদার বিজ্ঞাপন
- Consumer protection bureau – ভোক্তা সংরক্ষন অধিদপ্তর
- Allegation – অভিযোগ
- Demanding a compensation – ক্ষতিপূরণ চাওয়া ।
- Premonition/ Apprehension of increasing – বেঁচে যাওয়ার আশঙ্কা থাকে এমন
- Essential daily commodities – নিত্যপ্রয়োজনীয় পণ্য
- Edible oil – ভোজ্যতেল
- The expansion of trade and commerce – ব্যবসা বাণিজ্যের প্রসার
- Risk mitigation/ avoidance – ঝুঁকি প্রশমন
- The supervision of the authority – কর্তৃপক্ষের নজরদারী
- Income inequality – আয় বৈষম্য / আয় অসমতা

- The capital base of banking sector – ব্যাংকিং খাতের মূলধন ভিত্তি
- The policy making institution – নীতি নির্ধারক প্রতিষ্ঠান
- To such a great extent – বিশাল
- One of the world's most powerful central banks – বিশ্বের অন্যতম শক্তিশালী কেন্দ্রীয় ব্যাংক
- Through this – এর মাধ্যমে
- The reliance of foreign loans – বিদেশী ঋণের উপর নির্ভরতা
- The concerned people – সংশ্লিষ্টদের মতে
- From the main stream of the country's economy – দেশের অর্থনীতির মূলধারা থেকে
- The limited scope of their workplace – কার্যক্ষেত্রের সীমিত পরিসর
- Banks based on Islamic ideology – ইসলামিক ধারণা ভিত্তিক ব্যাংক সমূহ
- Recently conclude – সদ্য সমাপ্ত
- Expatriate – যে ব্যক্তি অন্য দেশে বাস করে/ প্রবাসী
- Rise/ soar/ surge/ left – বাড়া/ বৃদ্ধি
- As a result/ consequently/ therefore – ফলে
- The amount is equivalent to Bangladeshi currency – বাংলাদেশী মুদ্রায় যার পরিমাণ
- Due to an influence of remittance income – বিপুল পরিমাণ প্রবাসী আয় আসার কারণে
- The foreign currency reserve – বৈদেশিক মুদ্রার রিজার্ভ
- Liquidity – তারল্য
- There is no alternative – কোনো বিকল্প নেই
- Ensuring energy security – জ্বালানী নিরাপত্তা নিশ্চিত করা
- Least developed country – স্বল্পোন্নত উন্নয়নশীল দেশ
- The fuel dependent development model – জ্বালানী নির্ভর উন্নয়ন মডেল
- The basis of economic success – অর্থনৈতিক সাফল্যের মূলে
- The non-renewable fuels expended from nature – প্রকৃতি থেকে প্রাপ্ত অনবায়নযোগ্য জ্বালানী
- The budding economy – বাড়ন্ত অর্থনীতি
- To create an adverse situation – প্রতিকূল পরিবেশ সৃষ্টি
- National fuel policy – জাতীয় জ্বালানী নীতি
- Goal of development – উন্নয়নের লক্ষ্যমাত্রা
- Fuel infrastructure development – জ্বালানী অবকাঠামো তৈরী
- Redeem – দায় থেকে মুক্ত করা/ ঋণ পরিশোধ করা
- Laden with excessive debt beyond its capacity – সাধ্যের অতিরিক্ত দায় ভারাক্রান্ত
- Advance economic powers – উন্নত অর্থনৈতিক শক্তিগুলো
- Out of recession – মন্দা থেকে বের হয়ে আসা
- Behind this slow growth – ধীরগতির প্রবৃদ্ধির পেছনে
- In terms of creating demand in the market – বাজারে চাহিদা তৈরীর ক্ষেত্রে
- In the same period last year – গত বছরের একই সময়
- In the meantime – ইতোমধ্যে
- Lagged far behind – বেশ পিছিয়ে থাকা
- Small and medium enterprises – ক্ষুদ্র ও মাঝারি শিল্পখাত
- Besides moreover/ in addition to this – এছাড়া
- Source of creating employment – কর্মসংস্থান সৃষ্টির উৎস
- According to them – তাদের দৃষ্টিতে
- Achieving economic growth – অর্থনৈতিক প্রবৃদ্ধি অর্জন
- Important business partners – গুরুত্বপূর্ণ বানিজ্য অংশীদার

- Demographic dividend – জনসংখ্যাকে কাজে লাগিয়ে সফলতা/ জনসংখ্যা বিষয়ক সুবিধা
- Potential of the economy – অর্থনৈতিক শক্তি
- Economic diversification – অর্থনৈতিক বহুমুখীতা
- Supply side constraints – যোগান পক্ষের সীমাবদ্ধতা
- Sector specific – খাত নির্দিষ্ট
- Interconnection and complementarities – আন্তঃসংযোগ ও পরিপূরক বিষয়সমূহ
- It may be mentioned that – এটা হয়ত উল্লেখ করা যেতে পারে
- In the last quarter century – গত শতাব্দীর শেষ চতুর্থাংশে
- Substantial massive advance – ব্যাপক উন্নতি লাভ করা
- Environmental catastrophe – পরিবেশগত বিপর্যয়
- State conduct – রাষ্ট্রীয় ভূমিকা
- The post crisis global economy – সংকট পরবর্তী বিশ্ব অর্থনীতি
- Steadily – ক্রমান্বয়ে
- Employment and Income generation – কর্মসংস্থান ও আয় সৃষ্টি
- Domestic demand – দেশীয় চাহিদা
- Wage structure – বেতন কাঠামো
- Underpin – বৃদ্ধি করা
- Has heightened further – আরো তীব্র হয়েছে
- Trouble hit Middle Eastern countries – সমস্যা সংকুল মধ্যপ্রাচ্যের দেশসমূহ
- Influx of migrant workers – প্রবাসী শ্রমিকদের ক্রমাগত আগমন
- International poverty line – আন্তর্জাতিক দারিদ্রসীমা
- Life expectancy – গড় বয়স
- Literacy rate – স্বাক্ষরতার হার
- Per capital income – মাথাপিছু আয়
- Lower middle income country – নিম্ন মধ্যর আয়ের দেশ
- Least developed countries – অনুন্নত দেশসমূহ
- To meet an everlasting demand – ক্রমবর্ধমান চাহিদা পূরণে
- Environmentally acceptable – পরিবেশগতভাবে গ্রহনযোগ্য
- Keen interest – প্রবল আগ্রহ
- Deserve special consideration – বিশেষ বিবেচনায় দাবি রাখে এমন
- Global regulatory reform initiatives – বৈশ্বিক নিয়ন্ত্রনমূলক সংস্কার উদ্যোগ
- Recurrent stability – পুনঃপুন অস্থিতিশীলতা
- Risky speculative instability – ঝুঁকিপূর্ণ অনুমানভিত্তিক বিনিয়োগ
- Fundamental re-orientation – মৌলিক পুনর্বিন্যাস
- Corporate goals and objects – কোম্পানী লক্ষ্য ও উদ্দেশ্যসমূহ
- Socially responsible manner – সামাজিক দায়িত্বশীল উপায়
- Can perhaps draw them away lastingly – সম্ভবত, স্থায়ীভাবে তাদের ফিরিয়ে আনতে হবে
- Harnessing and fostering creative energies – সৃজনশীল কর্মক্ষমতাকে লালন এবং কাজে লাগানো
- Look promising – আশাব্যঞ্জক দেখানো
- Trade based money laundering – বানিজ্য ভিত্তিক অর্থ পাচার
- Misdeclaration of goods – পণ্যের ভুল হিসাব দেখানো
- Executing payment – অর্থ পরিশোধ
- has come to discussion - আলোচনায় এসেছে এমন
- One single fiscal year -এক অর্থবছরে

- Died by police custody – পুলিশ কামড়ায় মারা যাওয়া
- Erupted – ছড়িয়ে পড়া
- Counterfeit notes – জাল টাকা
- Kneeling behind his neck – ঘাড়ের পেছনে হাটু দিয়ে চেপে ধরা
- Pedestrian – পথচারী
- Havocking – শ্বাসরোধ করা
- Whimpering – গোঙরানো / বিলাপ করা / অনুনয় করা
- Litter – উচ্চারণ করা
- Bilateral relations – দ্বিপাক্ষিক সম্পর্ক
- Towards each other – একে অপরের প্রতি
- Cater to – পূরণ করা
- Landed – অবতরণ করা
- Flying around 15 hours – প্রায় সাড়ে ১৫ ঘন্টা উড়া
- Late at noon – বিকেলে
- Paradoxically – আপাত দৃষ্টিতে বিপরীত মনে হলেও সত্য
- Immense potential – অমিত সম্ভাবনা
- Key driving force – প্রধান চালিকা শক্তি হিসেবে
- Alleviation of poverty – ব্যাপক দারিদ্র হ্রাস
- Expatriate of Bangladeshis – বাংলাদেশি প্রবাসী
- World policy maker – বিশ্বের নীতিনির্ধারক গণ
- Zeal – আগ্রহ
- On the contrary – অপরদিকে/ বিপরীতপক্ষে
- In fact – বস্তুত
- Survive for – বেঁচে থাকার জন্য
- Able to leave a mine of envious success – সবক্ষেত্রে ঈর্ষনীয় সাফল্য
- Supplementary role – সহায়ক ভূমিকা
- Endowed with several supreme position – বিভিন্ন শীর্ষস্থানীয় পদে অসীন
- Inevitable of mainstream – মূলধারায় সম্পৃক্ততা
- Supply of anything is much more than of demand – চাহিদার তুলনায় যোগান বেশী
- Gigantic victory – বিপুল বিজয়
- By rising the sprite of freedom fight – মুক্তিযুদ্ধের চেতনা জাগ্রত করে
- Patriotic democratic forces – দেশপ্রেমিক গণতান্ত্রিক শক্তি
- To the door steps of the people – জনগণের দাড়াগোঁড়ায়
- Disdainful of the bloody civilians – সামরিক বাহিনীর বিজয় সংকটে পরা
- A military dictatorship – সামরিক স্বৈরশাসন
- Of umpteenth virtues – অতিরিক্ত গুনাবলী সম্পন্ন
- Keep help belief – মূল্য দিয়ে সিদ্ধান্তে আসা
- Harboring – দ্বিধাগ্রস্ত থাকা
- Sense of humor – হাস্যরস বোধ
- A happy and prosperous Bangladesh – সুখী ও সমৃদ্ধ বাংলাদেশ
- Poverty reducing strategy papers – দারিদ্র নিরসন কৌশলপত্র
- Achieve anticipated results – কাঙ্ক্ষিত কৌশলগত ফলাফল অর্জন
- British colonial rule – ঔপনিবেশিক ব্রিটিশ শাসন
- By crossing the path of freedom – মুক্তির পথ পেরিয়ে

